

● 语言学

# 引号——“三新”的形式标志<sup>①</sup>

曹 兆 兰

(深圳大学 师范学院, 广东 深圳 518060)

**[作者简介]** 曹兆兰(1953-),女,湖北随州人,深圳大学师范学院中文系副教授,主要从事汉语史、汉字史研究。

**[摘 要]** 时下“三新”词语(即“新显修辞”、“新显词义”、“新显词语”)大量涌现,在口语中,人们往往会用重(zhòng)读的方式来提示强化;在书面上,则往往会采用在新词语上加引号的形式来提示强化。引号的功能之一是成为“三新”词语的标志,当“三新”词语渐变为人所熟知,成为固定静态词语之后,也就不再需要引号这一形式标志了。

**[关键词]** 引号;新词语;标志;修辞;词义

**[中图分类号]** H055 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1000-5374(2001)04-0495-05

近些年来,双引号(“ ”)的使用颇为火爆。如:(1)“诚聘”是假,“诚骗”是真。(2)前年冲垮“豆腐渣”,今年又出“豆腐脑”。(3)在诸如此类的“快餐文化”和“快餐生活方式”的长期作用下,青少年在潜移默化中形成这种“快餐心理”的潜意识就不足为奇了。

以上 3 例,在标题和文句中频繁地使用引号。

1995 年 12 月 13 日批准发布的《标点符号用法》规定引号共有 3 种用法,即:(一)“行文中直接引用的话,用引号标示”;(二)“需要着重论述的对象,用引号标示”;(三)“具有特殊含义的词语,也用引号标示”。第一种和第二种用法比较单纯,容易理解和把握。第三种用法的提法颇为笼统概括,其中仅列举了两个例句。看来,凡不属于前两种用法的,只好归于第三种用法。本文将对《标点符号用法》尚未提及的大量用例进行具体分类,并对此种引号火爆的原因和使用的误区,引号的多见载体和多发部位等问题进行初步的探索。

## 一、“三新”的具体分类

引号,也许可以称得上是“三新”词语在形式上的标志。笔者所谓的“三新”词语,即“新显修辞”、“新显词义”、“新显词语”,合称为“三新”词语。

### (一)新显修辞

1. 谐音。谐音是利用早已存在词语的结构框架和语音形式,换一个同音词,一音寓二词(三词),新奇巧妙,以达到含蓄委婉、幽默诙谐效果的修辞手法。在谐音词和被谐音词之间,其实可能有 3 种情况:偏重谐音词;偏重被谐音词;并重双关。

(1)车轮滚滚向“钱”看。(2)用心的妈妈会用“铤”。(3)“韩流”袭击北京。

以上前、心、寒是被谐音词,而“钱”、“铤”、“韩”是谐音词。作者利用被谐音词语的框架,换上“私货”,弃被谐音词的原义,偏重于谐音词的所指义。

(1)考时放松再放松,从来没被“烤糊”过。(2)活在一个叫“酒井”的地方。

以上考、𠃉 是被谐音词,“烤”、“酒井”是谐音词。“烤糊”是“考砸”的意思,谐音词“烤”,并带出“糊”字。“𠃉”是第 9 号楼的省写(“#”号也读作“井”),跟日本明星“酒井”(酒井法子)谐音。作者不重“烤糊”、“酒井”的原义,偏重于被谐音词“考砸”、“𠃉”的所指义。

还有:半夜“jì”叫。

其语境是,半夜里手机响了,别人打趣说“半夜 jì 叫”。“jì”在此有机、鸡、妓三个同音词:“鸡叫”是用典(《半夜鸡叫》是高玉宝的著名故事)，“机叫”是写实,“妓叫”(妓女叫喊、召唤)是打趣。鸡是另二词的被谐音词。机先作鸡的谐音词,后作妓的被谐音词。妓是另二词的谐音词。笔者认为,“鸡叫”是说话人借用的典故框架,意不在此,而“机叫”、“妓叫”才是言者并重双关的。并重双关的新例笔者发现不多。刘禹锡“道是无晴却有晴”(晴兼指情),苏东坡“小姑前年嫁彭郎”(姑兼指孤、郎兼指浪)即利用同音现象,引出一词双关的谐趣,属并重双关。

2. 仿词仿句。作者仿照早已定型的词语、句子,根据自己的需要,临时造出新词、新句。因为是首创、新显,往往加上引号作为形式上的标志:(1)鲜奶生产流程存在“跨天”问题。(2)股票期权造就了一批“金领”。(3)金领白领纷纷下“学海”。(4)人类基因图公布后,“触基”炒作开始启动。(5)张艺谋选女主角……不把全国搅个“热毙”势不罢休。(6)“深圳风采”头奖“五连空”。(7)婧婧和她的“漂亮爸爸”。

例(1)“跨天”仿跨世纪;(2)“金领”仿白领;(3)“学海”仿商海;(4)“触基”仿触电、触网;(5)“热毙”仿酷毙;(6)“五连空”仿五连冠;(7)“漂亮爸爸”仿电影片名《漂亮妈妈》。

3. 用歧。利用词语的不同意义造成两歧,以收到预期的言语效果。

(1)将抗“日”进行到底。(2)玉波隆“挺”有女人味。

例(1)“日”字是个多义词,有太阳、日本、白天等义,“抗日”原谓抗击日本侵略者,此例的“抗日”是抵抗太阳酷晒的意思。例(2)是广告词,“挺”有副词“很”义、形容词“挺拔”、“高挺”义,此用形容词义,企图产生一种既含而不露、又欲盖弥彰的效果。

4. 代称

(1)“晴雯”出山当记者。(2)“妹妹”郝蕾初长成。(3)数不清的“张大民”将……走进一个个现代化的住宅小区。(4)网界出了“李鬼”?

演员往往以饰过的角色闻名,所以媒体常用角色代指演员。例(1)以“晴雯”代称演员安雯;(2)演员郝蕾饰《姐妹》中的妹妹,即以“妹妹”代称;(3)“张大民”是电视剧《张大民的幸福生活》中的主人公,此代指住宅条件差的市民;(4)“李鬼”代指冒名者。

5. 比喻

(1)电话也装“安全套”。(2)电脑游戏,瞄准孩子的“电子海洛因”。(3)“嫁”给三尺讲台的人。

例(1)以“安全套”的形状、作用,喻在电话线上套的、防止盗打的钢管;(2)“海洛因”喻有害的东西;(3)“嫁”原女嫁男,有“一生奉献”的特点,此处比喻教师一生奉献给教育事业。

6. 拈连和双饰

(1)男子去做 B 超,医生“超”出子宫。(2)摇头丸,“摇”出一个在逃杀人犯。(3)这个“摇篮”一定能“摇”出更多的修辞学研究者。

例(1)说的是,某男子去做 B 超,结果检查单出错,将前一女性患者的检查结论写到该男子的检查单上去了。后一个“超”字,是临时“拈”来的临时义,其意义很“空灵”,很难作出相应的“释文”,此处勉强可以理解为“用 B 超检查”;例(2)是说,警察在娱乐场所搜缴摇头丸,意外地搜出一个在逃杀人犯。后一个“摇”字勉强可以理解为“搜查”;例(3)的后一个“摇”字勉强可以理解为“培养”。显然,摇头丸、摇篮中的“摇”,用固定的“摇动”义,而拈连义或勉强理解为“搜查”,或勉强理解为“培养”,是临时修辞义。

(1)有了“关系”便没关系,没有“关系”便有关系。(2)囚犯“算命”骗狱警,狱警被“算”成囚犯。

例(1)意思是,有了人情关系,办事就没问题,而没有人情关系,办事便成问题。关系有二义:一是特指人情关系;二是礼貌用语(“不要紧,没关系”,有“没问题”的含义)。(2)“算”有推算、算计、谋害等义,“算命”用“推算”义;被“算”用“算计、谋害”义。此二例前后用不同的词语意义,是双饰修辞。

7. 截取

(1)小偷“洗手”作反扒顾问。(2)“老成”的少年—李铁。

以上二例是截取成语的修辞用法。例(1)由“金盆洗手”截取“洗手”,有言简意赅之效。例(2)“少年老成”先截取“老成”又接用“的少年”为题,若题为“少年老成的李铁”,意思虽然差不多,却减弱了对“老成”的强调。成语的结构是不允许作任

何变动的,但作者偏偏变动,定式成了变式,所以加上引号,以显示变式跟定式的区别及联系。

### 8. 虚晃。

(1)王力宏“打”女人。(2)为了彻底搞清楚非法职介的骗人招术,……“ ”,踩了4个小时的衣车。……

“ ”,传奇曲折的采访经历引起了中央电视台记者的关注。

(1)是演员因剧情需要,作出假打的动作;例(2)是记者因工作需要,去假培训,

、,所以这些词语就加上了引号。“ ”。

### 9. 婉曲。

(1)唯一公厕被拆,千名打工妹“ ”。(2)虽免却了“ ”,但可能永远丧失性功能。

,如果直接写出来,显得粗鲁不雅,一般会用委婉曲折的词语来表达,加上引号,有标示其为婉曲修辞手法的作用。

### (二)新显词义

#### 1. 利用引申而新显的词义。

(1)××“ ”××。(2)虎门再销“ ”。

(1)“ ”,原指户口落籍,户口落籍有时伴随工作单位落定,此引申指工作单位落定;(2)“ ”,原指鸦片烟,此引申指海洛因。

#### 2. 利用改变词义范围而新显的词义。

(1)电力专家联合“ ”。(2)众专家“ ”。(3)有人离婚是因为夫妻性格存在较大差异,“ ”

。(4)深圳青年节日“ ”。(5)为什么在深圳会有这么多人的婚姻亮起了“ ”。(6)“ ”。

(1)“ ”,此例改变适用范围,用于电力专家,“ ”“ ”;(2)“ ”

“ ”,此处有“ ”;(3)“ ”,此处有“ ”;(4)

“ ”,此例有“ ”;(5)由交通词语改变适用范围到婚姻,有“ ”;(6)“ ”,此例有“ ”。

#### 3. 利用字面而新显的词义。

,暗暗换上作者自己别作的一番新解,字面上波澜不惊,字底下暗流涌动,看似字字紧扣,实则“ ”。

(1)法国一名女子……,冷不防龙虾竟向她施以“ ”。(2)沪上新人向往“ ”。(3)专家

与少男少女谈“ ”“ ”。

(1)“ ”,本特指色魔袭击女性胸部,此指龙虾钳夹住勒杜萝的胸脯。“ ”。

(2)“ ”,本指封建家长包办子女婚姻,此指由企业承包办理婚庆服务,“ ”。

。(3)谈情说爱,本指异性交流情爱的感情,此指谈论有关爱情方面的问题,词语的搭配对象及内容都暗换了。

### (三)新显词语

#### 1. 科技文化生活新显词语,如:

(1)深圳决定在深圳高新技术园区建立“ ”。(2)他当上了“ ”。(3)“ ”,伤及无辜。| “ ”。

,深圳作为建立最早、,新事物、,这些“ ”

。 (1)“ ”,新概念。(2)“ ”。(3)“ ”、“ ”、“ ”

、,还有一大批新显词语如“ ”、“ ”、“ ”

、。

#### 2. 古典词语:古典词语虽古已有之,但作者在笔下写出时,是假定读者不太了解,

,是超越时间又以“ ”,重新显现的,为了提请注意,也加上引号,因此笔者也以之归于“ ”:

(1)挖出“ ”。(2)“ ”50吨的启示。(3)科教“ ”。

(1)“ ”《 》,喻贪得无厌,“ ”;(2)“ ”“ ”;(3)“ ”

“ ”,后喻敢于探险、。若以上标题写作“

”、“ ”50吨”“ ”50吨”、“ ”,则平淡无奇,大为逊色。

#### 3. 方言词语:由于现代人流动频繁,五方杂处,方言词语得以在更大的空间里传播,虽有“ ”,但也有“ ”

“ ”“ ”“ ”尚不被广大读者所了解,对于广大读者而言



(1)应是“ ”,而不仅仅是“ ”,引号应标为“ ”;(2)应是“ ”,而不能仅仅标为“ ”。(3)意思是以安装服务为卖点,应引“ ”“ ”,因为临时新显词义在“ ”。

### (一)引号的多见载体

一般来说,思想活跃、 、 “ ” “ ” 《 》《 》《 》 《 》 《 》,而且多采自文化生活、 、 、 。

### (二)引号的多发部位

一般来说,作者、 ,标题要吸引人,往往要新颖,而且字数不能多,所以标题里常常出现“ ” ,本文用例绝大多数正是采自标题 ,先把读者注意力吸引过去,若有不解,再细读正文,这正是作者、 。

## 参 考 文 献

- [1] [英]杰弗里·N· . 语义学 [M]. 李瑞华,等译. 上海:上海外语教育出版社,1987.
- [2] . 语义学:跨学科的学问 [M]. 北京:学林出版社,1988.
- [3] 《 》 . 词汇学论文汇编 [Z]. 北京:商务印书馆,1989.
- [4] ,罗康宁. 语言变异艺术 [M]. 广州:广东教育出版社,1992.
- [5] . 整理汉语新词语的若干思考 [J]. 语言文字应用,1993,(3).
- [6] . 近年来汉语新词语的整理和研究 [A]. 语言文字应用研究论文集 [C]. 北京:语文出版社,1995.
- [7] . 艺术语言学 [M]. 昆明:云南人民出版社,1996.
- [8] . 修辞学通论 [M]. 南京:南京大学出版社,1996.
- [9] . 修辞新格 [M]. 广州:暨南大学出版社,1996.
- [10] 王 . 汉字汉语基础 [M]. 北京:科学出版社,1998.
- [11] 高万云. 并重双关 [J]. 修辞学习,2000,(4).

(责任编辑 何良昊)

## Quotation Mark Signal of Neologism

CAO Zhao-lan

(Teachers' College, Shenzhen University, Shenzhen 518060, Guangdong, China)

**Biography** CAO Zhao-lan(1953-), female, Associate professor, Teachers' College, Shenzhen University, majoring in the history of Chinese.

**Abstract** Much use of the neologism nowadays is noticed in the way of the appearance of new words and the new lexical meaning and rhetorical way of old ones. The neologism is usually stressed in an oral way and marked or cued with quotation marks in a written way. As a result, the quotation mark has become a signal of the neologism in one of its functions, which will be lost when people gradually know the neologism quite well after the neologism comes to be static one.

**Key words** quotation mark; neologism; signal; rhetoric; lexical meaning